

QUATRE POÈMES
POUR VOIX, ALTO ET PIANO
CH. M. LOEFFLER
OP. 5



I
LA CLOCHE FÊLÉE

II
"DANSONS LA GIGUE!"

III
"LE SON DU COR S'AFFLIGE VERS LES BOIS"

IV
SÉRÉNADE



NEW YORK : G. SCHIRMER

LONDON : CHARLES WOOLHOUSE LEIPZIG : FR. HOFMEISTER

PARIS : A. DURAND & FILS

PRICE \$1.00 EACH

“DANSONS LA GIGUE!”

DANSONS *la gigue!*

*J'aimais surtout ses jolis yeux,
Plus clairs que l'étoile des cieux,
J'aimais ses yeux malicieux.*

Dansons la gigue!

*Elle avait des façons vraiment
De désoler un pauvre amant,
Que c'en était vraiment charmant!*

Dansons la gigue!

*Mais je trouve encore meilleur
Le baiser de sa bouche en fleur,
Depuis qu'elle est morte à mon cœur.*

Dansons la gigue!

*Je me souviens, je me souviens
Des heures et des entretiens,
Et c'est le meilleur de mes biens.*

Dansons la gigue!

PAUL VERLAINE

“ON WITH THE DANCING!”

ON with the dancing!

Above all else I loved her eyes,
That shone like stars in midnight skies;
No malice in them you'd surprise.

On with the dancing!

She had a way with her, I swear,
To drive poor lovers to despair,
That was delightful, I declare.

On with the dancing!

But now I know that what was best,
Was when her flower-like mouth she pressed
To mine. She died upon my breast.

On with the dancing!

I mind them well, I mind them well—
Those hours, and many a happy spell:
Best luck that ever me befell.

On with the dancing!

TRANSLATED BY HENRY G. CHAPMAN

à Howard G. Cushing.

«Dansons la gigue!»

Allegro non troppo.

Alto.

Musical notation for the Alto part, featuring a treble clef and a 6/8 time signature. It begins with a triplet of eighth notes and includes dynamic markings *f* (bien rythmé) and *p*.

Voix.

Musical notation for the Voix part, featuring a treble clef and a 6/8 time signature. It contains several rests.

Piano.

Musical notation for the Piano part, featuring a grand staff (treble and bass clefs) and a 6/8 time signature. It starts with a forte (*f*) dynamic and includes piano (*pp*) markings. The bass line has several ledger lines below the staff.

Continuation of the Alto part musical notation.

Musical notation for the Voix part with lyrics: "Dan - sons — la gi - gue! J'ai -". It includes dynamic markings *f* and *mf*.

Musical notation for the Piano part, including a piano (*p*) dynamic and a *simile* marking. The bass line includes a ** Re. Re. Re.* annotation.

Musical notation for the Alto part, including a *dolce* marking.

Musical notation for the Voix part with lyrics: "mais sur-tout ses jo - lis yeux, — Plus clairs que l'é - toi - le des cieux, J'ai -".

Musical notation for the Piano part, continuing the accompaniment for the second system.

cresc. *p* *cresc.*

cresc. *f*

mais ses yeux ma - li - ci - eux, ses yeux ma - li - cieux. Dan-sons la

cresc. *p* *cresc.*

f *dim.* *en calmant*

gi - gue!

f *dim.* *p* *p*

Rea. Rea. * Rea.

Poco più tranquillo.

p *p* Poco più tranquillo.

Elle a - vait des fa-cons vrai - ment De dé-so-ler un pauvre a -

una corda

Rea. * Rea. * Rea. *

p dolce

a tempo

mant, — Que c'en é - tait vrai - ment char - mant! —

a tempo

a tre corde

Re. * Re. Re. Re. Re. Re. Re.

cresc. fp

Dansons la gi - gue!

cresc. fp p

Re. Re. * Re. * Re. * Re. Re. Re. * Re.

pizz. cresc. f poco rall.

p cresc. poco rall.,

Mais' je trouve en - co - re meilleur Le bai - ser de sa bouche en fleur, De -

cresc. f poco rall.

* Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re.

Poco più tranquillo. *arco* *a tempo*

Poco più tranquillo. *a tempo*

p dolce *a tempo*

Re. *Re.* *Re.*

cresc. *f*

cresc. *f*

De- puis qu'elle est morte à mon cœur.

cresc. *f*

Re. *Re.* *Re.* *Re.* *Re.*

fp

Dan- sons la gi - gue!

p

Re. *Re.* *Re. ** *Re. ** *Pedale à chaque temps*

poco rall.
dim.
poco rall.

Poco più tranquillo.
pp

Poco più tranquillo. *p*
Je me sou - viens, je me sou - viens Des

pp *p*
Leg.

cresc. *rall.* *tranquillo* *pp* *rall.* *p*

rall. *f tranquillo* *rall.*
heu - res et des en - tre - tiens, Des heu - res et des en - tre - tiens, Et
tranquillo

cresc. *f* *dim.* *rall.*

Leg. *Leg.* *Leg.* *Leg.* *Leg.* *Leg.* *

Tempo I.

p cresc.

Tempo I.

c'est le meilleur de mes biens.

p *cresc.* *f*

de plus en plus animé

con frenesia *mf cresc.*

con frenesia *cresc.*

ff *mf cresc.* *f* *poco accel.*

ff *mf cresc.* *poco accel.* *f* *p*

Rea. Rea. Rea. Rea. Rea. Rea.

*Rea. Rea. Rea. Rea. Rea. Rea. Rea. * Rea. Rea. **

a tempo tranquillo
mf *f* *senza rit.* *ff*
 Je me sou - viens, je me sou - viens! — Dansons la gi - -
senza rit.
a tempo *crese. molto* *ff*
 Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re.

Tempo I.
 Tempo I.
 gue!
ff *dim.*
 Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re.

poco rall. *a tempo*
poco f
p *sfz* *pp*
 Re. * Re. * Re. Re. Re. Re.

tranne
dim.
una corda *p* *p*
 Re. Re. Re. Re. Re. Re.

«Dansons la gigue!»

Alto.

Allegro non troppo.

The musical score is written for Alto and consists of ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro non troppo'. The first staff contains a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes with accents. Dynamics include *f* (bien rythmé) and *p*. The second staff continues with eighth notes and a triplet. The third staff features eighth notes with accents and a *dolce* marking. The fourth staff includes a *cresc.* marking, a *p* dynamic, and another *cresc.* marking. The fifth staff shows a *dim.* marking and *en calmant.* The sixth staff is marked 'Poco più tranquillo' and includes a 'Voix.' marking. The seventh staff has a *p* dynamic, *dolce*, *cresc.*, and *fp* markings. The eighth staff includes a *pizz.* marking. The ninth staff is marked 'poco rall.' and 'Poco più tranquillo' with an 'arco' marking. The final staff includes a *cresc.* marking and a *f* dynamic.

Alto.

a tempo
cresc. - - - *f*

fp

poco rall. *Poco più tranquillo.*
dim. - - - *pp*

Tranquillo. *v*
cresc. *rall.* - - - *pp*

rall. *Tempo I.*
p *f*

de plus en plus animé
con frenesia *ff* *mf cresc.* - - -

1 2 b¹ *poco accel.* *a tempo tranquillo*
ff *mf cresc.* *f* *p* *mf*

senza rit. *Tempo I.*
f *ff* *dim.*

vibrato *poco rall.*
p *poco f*

a tempo tranquillo
dolce